

Existing chaplains

(4) Any chaplain employed in the Service prior to the coming into force of this Act shall have the right to continue to participate in any social, medical or pension plans available to him."

5

(4) Tout aumônier employé au Service avant l'entrée en vigueur de la présente loi a le droit de continuer à participer à tous régimes de sécurité sociale, de santé, ou de retraite auxquels il peut prendre part.»

Aumôniers existants

5

Coming into force

5. This Act shall come into force on the 1st day of January, 1974.

5. La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1974.

Entrée en vigueur

Bill to amend the Parliamentary Act (English version)

Loi modifiant la Loi sur les pensionnaires (français)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Le Roi, sur l'avis et le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte ce qui suit:

1. This Act may be cited as the Pensioners Act.

1. La présente loi peut être citée sous le titre: Loi sur les pensionnaires.

2. The purpose of this Bill is to amend the Pensioners Act in order to provide for the continuation of pension plans for certain persons who are employed in the Service of the Government of Canada.

2. Le but de ce projet de loi est de modifier la Loi sur les pensionnaires afin de permettre à certaines personnes employées au Service de la fonction publique de continuer à participer à des régimes de pension.

3. Section 5 of the said Act is amended by adding the following subsection:

3. L'article 5 de ladite loi est modifié par l'ajout du paragraphe suivant:

(4) Notwithstanding anything contained in this Act the Commissioner shall not be liable for any loss or damage sustained by any person in consequence of any act or omission of the Commissioner.

(4) Notwithstanding anything contained in this Act, the Commissioner shall not be liable for any loss or damage sustained by any person in consequence of any act or omission of the Commissioner.

18